



COMMERCIAL REGISTER NO. 17022  
 P.O. BOX : 690 - TRIPOLI-Libya  
 TEL: 3330081 Ext 5903  
 FAX: 00218-21-333 0090  
 Email: sac@harouge.com  
 CC : tender.sec-committee@harouge.com

رقم السجل التجاري 17022  
 ص.ب 690 - طرابلس/ ليبيا  
 هاتف : 3330081 داخلي 5903  
 بريد مصور: 00218-21-333 0090  
 بريد الكتروني: sac@harouge.com  
 نسخة إلى: tender.sec-committee@harouge.com

### AN OPEN INVITATION TO TENDER NO (12 /2018)

1. Purchase of Mobile houses for Amal
2. Purchase of Mobile houses for Tibisti

Harouge Oil Operations, a joint operating company on behalf of National Oil Operation, Libya and Suncor Oil (North Africa) GmbH, announces an invitation to participate in tender No (12/2018) for Companies which have the required Legal and valid License documents.

#### Summary of the Work:

- SUPPLY OF (8) No mobile houses each for Amal and Tibisti fields with total of (16) mobile houses.
- Each mobile house consists of (2) bedrooms and internal toilet for each bedroom.
- Provide furnishings, furniture and equipment stated in the scope of work and specifications.

The appendices and specification attached to this contract and specified by reference show complete details of the work to be carried out under this contract. The said appendices, schedule, exhibits and designs shall constitute an integral part of the complete contract.

To all National and foreign Companies that are specialized in this field, and wish to participate in this tenders who are technically capable to executing this tender, should send an approved representative to collect the tender package.

Note that the date for collection of the tender package commences on Monday 27/08/2018 until Wednesday 29/08/2018 from (9:30) am to (11:30) am.

The Collection of the package is from Tender Committee office, 6th floor at the company head office in Tripoli. The

### دعوة مفتوحة لطرح عطاء رقم ( 12/2018)

1. شراء وحدات سكنية متنقلة لحقل أمال
2. شراء وحدات سكنية متنقلة لحقل تيبستي

تعن شركة الهروج للعمليات النفطية وهي شركة تشغيل مشاركة للمؤسسة الوطنية للنفط ليبيا وشركة سانكور للنفط (شمال أفريقيا) عن دعوة لطرح عطاء رقم ( 12/2018 ) للشركات المتخصصة و حاملي التراخيص اللازمة التي تمكنهم من مواصلة النشاط.

#### ملخص وصف العمل:

- توريد عدد (8) بيوت سكنية متنقلة لكل من حقل أمال وتيبستي بإجمالي عدد (16) بيت سكني.
- البيت السكني الواحد يتكون من عدد (2) غرفة نوم ومرفق بكل غرفة حمام.
- توريد وتركيب الفرش والأثاث والادوات المذكورة في برنامج العمل والمواصفات.
- الملحقات والمواصفات المرفقة بالعقد والمحددة بالأرقام توضح بالتفصيل الكامل العمل المزمع تنفيذه وتعتبر جزءاً لا يتجزأ من العقد المبرم.

على كل الشركات الوطنية و الأجنبية المتخصصة في هذا المجال والحاملة للتراخيص اللازمة التي تمكنها من مواصلة النشاط ، والتي تأنس في نفسها القدرة والكفاءة على تنفيذ هذا العمل و ترغب في المشاركة بهذا العطاء، التقدم لاستلام كتيب العرض بالاستلام المباشر عن طريق مندوبيهم .

علماً بأن موعد تسليم كتيب المواصفات ابتداءً من يوم الاثنين الموافق 27 / 08 / 2018 إلى يوم الاربعاء الموافق 29 / 08 / 2018 و ذلك من الساعة (9:30) صباحاً إلى الساعة (11:30) صباحاً.

يتم استلام كتيب المواصفات من مكتب السيد أمين سر لجنة العطاءات بالدور السادس بمقر الشركة الرئيسي بطرابلس ، وسيتم تسليم الكتيب حسب الشروط

التالية:

package will be issued according to the following criteria:

1. All companies that wish to participate in this tender should send Official letter before the date of collecting the ITT package addressed to HOO Company's Chairman of Tender Committee confirming the desire to participate in this Tender, via email to: [tender.sec-committee@harouge.com](mailto:tender.sec-committee@harouge.com)
2. Fill the attached copy of consultant information form and make sure that your contact details are correct and current and send it with the participation letter.
3. Provide a copy of the following legal documents :
  - Valid license compatible with the required work.
  - Commercial Registration
  - Certificate of Registration in Chamber of Commerce.
  - Payment of tax certificate
  - Article of association.
  - Previous experience in similar work.

Note: During the legal evaluation phase, companies whose specialized field of work is not compatible with the required work will be excluded and HOO will not be responsible for any expenses incurred by the company that is excluded in particular.

4. Paying value of (300 LD) (three hundred Libyan dinars) cash or by a certified check which is nonrefundable, issued by a Libyan bank in favor of Harouge Oil Operations.
5. In case of no queries / inquiries are received from the bidder prior to bid submittal , this will be deemed mean that the bidder had studied the scope / specifications bid package, found it clear from both technical & commercial aspects, therefore in case of any shortages and/or change of specifications from HOO original scope/specifications bid package, shall result in

1. توجيه خطاب رسمي قبل موعد تسليم كتيب المواصفات إلى رئيس لجنة العطاءات بشركة الهروج للعمليات النفطية ، تبين فيه نية المشاركة في العطاء ويُرسَل عن طريق البريد الإلكتروني الآتي:

[tender.sec-committee@harouge.com](mailto:tender.sec-committee@harouge.com)

2. تعبئة النموذج المرفق الخاص ببيانات الجهة الراغبة في المشاركة مع التأكيد على أن تكون وسائل الاتصال المدرجة صحيحة وفعالة، ويتم إرفاقه مع رسالة الرغبة في المشاركة.

3. تقديم نسخة من الوثائق القانونية الآتية عند استلام كراسة المواصفات:

- ترخيص مزاولة يتوافق مع مجال العمل المطلوب.
- السجل التجاري.
- إثبات القيد بالغرفة التجارية.
- شهادة إثبات السداد الضريبي.
- النظام الأساسي للشركة.
- شهادات خبرة سابقة في مجال العمل المطلوب.

ملاحظة : سيتم في مرحلة التقييم القانوني استبعاد الشركات التي لا يتوافق مجال عملها مع العمل المطلوب وشركة الهروج للعمليات النفطية لاتتحمل مسئولية أي نفقات تكبدتها الشركة المستبعدة بالخصوص.

4. دفع مبلغ بقيمة (300 دل) ثلاثة مائة دينار ليبي كئمن لشراء كراسة مواصفات العطاء عند الاستلام ، نقداً أو بموجب صك مصدق ، غير مسترجع صادر عن أحد المصارف العاملة في ليبيا لصالح شركة الهروج للعمليات النفطية.

5. في حال عدم وجود اي استفسارات من مقدم العطاء خلال فترة تقديم العروض هذا يعني بأن مقدم العطاء قد درس كراسة المواصفات وتعتبر واضحة له من الناحية الفنية والتجارية ، وعليه فإنه في حال وجود أي قصور او تغيير في العرض المقدم عن ما هو وارد في كراسة



disqualifying the bidder's offer, and shall be excluded from further considerations with no obligation to HOO to request any clarification from the bidder.

6. Bid bond with a value of (3,500LD) (three thousands and five hundred Libyan Dinars) submitted with your offer in the form of a certified check in a separate envelope, which shall be refunded in the event of failure to secure the tender. The check shall be issued by a Libyan bank in favor of Harouge Oil Operations or by bank guarantee letter available for (6) months from the date of submitting the offer, and shall be issued by one of the worldwide first class banks in favor of Harouge Oil Operations.

المواصفات يعتبر غير مؤهل و يتم استبعاده دون الحاجة لطلب توضيح من مقدم العرض .

6. تقديم تأمين ابتدائي بقيمة (3,500) ثلاثة الف وخمسمائة دينار ليبي يدفع بصك مصدق عند تقديم العرض في ظرف منفصل قابل للترجيع في حال عدم إرساء العطاء على مقدم العطاء ، صادر عن أحد المصارف العاملة في ليبيا لصالح شركة الهرج للعمليات النفطية ، أو يدفع بموجب خطاب ضمان مستندي عند تقديم العرض ساري لمدة (6) أشهر من تاريخ تقديم العطاء، صادر عن أحد المصارف العاملة في ليبيا لصالح شركة الهرج للعمليات النفطية .

**Notes:** Any company or contractor interested in participating in this tender is responsible for all costs involved.

If you have any questions please contact the Tender Committee via:

fax no :+218- 21- 3330090

Email to: [sac@harouge.com](mailto:sac@harouge.com)

[tender.sec-committee@harouge.com](mailto:tender.sec-committee@harouge.com)

**ملاحظة:** أن يكون مقدم العرض مسؤولاً مسؤلية تامة عن جميع النفقات المتعلقة بإعداد عرضه.

لأي استفسار يرجى الاتصال بلجنة العطاءات على:

البريد المصور: 00218-21-3330090

البريد الإلكتروني [sac@harouge.com](mailto:sac@harouge.com)

[tender.sec-committee@harouge.com](mailto:tender.sec-committee@harouge.com)